



SUSANNA LAMPA

TRADUTTRICE FREE LANCE

FRANCESE E SPAGNOLO

Partita IVA 11003351001

[Home](#)[Settori linguistici](#)[Tariffe](#)[Preventivo](#)[Condizioni generali di incarico](#)[Altre lingue](#)[Contatti](#)[Inf. Privacy](#)

"Meglio è non saper niente che saper molte cose"

Traduttrice professionista Iscritta all'Albo dei CTU del Tribunale Civile e Penale di Roma

Ho conseguito la laurea di Interprete e Traduttrice per la lingua **francese** e **spagnola** a Roma, approfondita da periodi di studio in Francia e Spagna.

Mi occupo esclusivamente di traduzioni dal **Francese** e dallo **Spagnolo** verso Italiano e viceversa.

Lavoro per imprese, agenzie di traduzione estere e italiane, case editrici nonché per clienti privati.

Il lavoro di traduttore per essere eseguito a regola d'arte, necessita di grande professionalità e rigore, perché nessuna sfumatura del testo di partenza venga persa.

E' necessaria quindi una continua documentazione, *ricerca lessicale e terminologica*.

Questo è ciò che cerco di fare in maniera *precisa e puntuale*, con estrema *disponibilità e adattabilità*, mettendo le mie capacità al servizio della comunicazione.

Tutte le traduzioni vengono sempre eseguite in stretta collaborazione con un traduttore madrelingua francese e spagnolo al fine di non trascurare le sfumature tipiche di una lingua.

Competenza linguistica, un buono stile di scrittura e una caparbia precisione nella ricerca terminologica, sono fra le doti che mi contraddistinguono e per le quali i miei clienti mi apprezzano maggiormente.

A questo si aggiungono: la massima **reperibilità** (telefono cellulare, fax, e-mail); estrema **puntualità**

nelle consegne; un'elevata **duttilità** nell'uso dei nuovi strumenti software per la traduzione assistita.

Perché rivolgersi ad un professionista autonomo ?

La collaborazione diretta con professionisti autonomi Vi garantisce un unico interlocutore, un servizio personalizzato, una qualità costante e uno stile uniforme.
Inoltre si eliminano i costi di mediazione dell'agenzia di traduzioni: il cliente può ottenere sicuramente condizioni più vantaggiose.

Attraverso il traduttore freelance avrete quindi il contatto diretto con il professionista.

Il traduttore effettua le ricerche terminologiche necessarie con strumenti di lavoro convenzionali e all'avanguardia (dizionari cartacei, online e ricerche Internet).

E quando le competenze linguistiche richiedono una consulenza tecnica, ho la possibilità di avvalermi dell'appoggio di **esperti nel campo dell'ingegneria civile, elettronica e di uno studio legale**.

Il rispetto delle date di consegna è una delle priorità fondamentali di ogni progetto e la gestione del processo di traduzione è indirizzata ad assicurare la qualità in conformità con le richieste del Cliente nell'ambito dei termini prestabiliti.

Richieda [il mio Curriculum Vitae](#)



Il **FRANCESE** è la lingua madre di 49 paesi
ossia di 500 milioni d'abitanti nel mondo.
E' la lingua ufficiale dei testi dell'UNIONE EUROPEA
e la seconda lingua ufficiale delle più note organizzazioni internazionali



Lo **SPAGNOLO** è parlato da 400 milioni di persone al mondo ed è la seconda lingua parlata al mondo.

Dal 12 Gennaio 2009 sei il visitatore n **00371**